



Dated: 31 March 2022

التاريخ: 31 مارس 2022

Circular No. (1) of 2022 regarding Implementation of Targeted Financial Sanctions (TFS) on UNSCRs 1718 (2006) and 2231 (2015)

تعميم رقم (1) لسنة 2022 بشأن تنفيذ العقوبات المالية المستهدفة بشأن قرار مجلس الأمن رقم 1718 (2006) و 2231 (2015)

To:

- Real estate brokers and agents
- Dealers of precious metals and precious stones
- Auditing or accounting firms
- Corporate services providers
- Legal consultancy companies

إلى:

- الوسطاء والوكلاء العقاريين
- تجار المعادن الثمينة والأحجار الكريمة
- شركات التدقيق أو المحاسبة
- مزودو خدمات الشركات
- شركات الاستشارات القانونية

All Designated Non-Financial Businesses and Professions (DNFBPs) are required to comply with the following Targeted Financial Sanctions (TFS) obligations in accordance with Cabinet Decision No. 74 of 2020 for UNSCRs 1718 (2006) and 2231 (2015).

يتعين على جميع الأعمال والمهن غير المالية المحددة، الامتثال بالتزامات العقوبات المالية المستهدفة (TFS) التالية وفقًا لقرار مجلس الوزراء رقم 74 لعام 2020 لقراري مجلس الأمن 1718 (2006) و 2231 (2015). تشمل هذه المتطلبات:

These requirements include:

1. Implement screening procedures on all parties of a transaction or provided services as per the definition of a DNFBP in Article (3) of [Cabinet Decision No \(10\) of 2019 concerning the Implementing Regulations](#) to ensure they are not linked with persons or entities or organizations listed under UNSCR 1718 (2006) and 2231 (2015).
2. Implement Enhanced Due-Diligence (EDD) procedures on all transactions, including trade transactions, linked to North Korea and Iran.
3. Verification of cross-border transactions suspected of being related to unauthorized trading of Dual-Use Goods.

1. تنفيذ إجراءات التحري على جميع أطراف المعاملات أو الخدمات المقدمة وفقا للمادة (3) من [قرار مجلس الوزراء رقم \(10\) لسنة 2019 في شأن اللائحة التنفيذية](#) للتأكد من أنها غير مرتبطة بأشخاص أو كيانات أو منظمات مدرجة بموجب قرار مجلس الأمن 1718 (2006) و 2231 (2015).

2. تنفيذ إجراءات العناية الواجبة المعززة على جميع المعاملات، بما في ذلك المعاملات التجارية، المرتبطة بكوريا الشمالية وإيران.

3. التحقق من المعاملات عبر الحدود المشتبه في ارتباطها بالتداول غير المصرح به للسلع ذات الاستخدام المزدوج.



4. Report immediately (without delay) all confirmed or potential matches related to any individuals or entities designated pursuant to the above-mentioned UNSCRs. Reporting shall cover:

- Any confirmed match by raising a Funds Freeze Report (FFR) via GoAML within 5 business days from implementing any freeze measures.
- Any potential match by raising a Partial Name Match Report (PNMR) via GoAML within 5 business days from implementing any suspension measures.
- Any suspicious transactions or activity that may be related to designated individuals or entities pursuant to the above-mentioned UNSCRs by raising an STR/SAR via GoAML to the UAE Financial Intelligence Unit.

4. الإبلاغ فوراً (وبدون تأخير) عن جميع المطابقات المؤكدة أو المحتملة المتعلقة بأي أفراد أو كيانات محددة وفقاً لقرارات مجلس الأمن المذكورة أعلاه. يغطي التقرير:

- الإبلاغ عن أي مطابقة مؤكدة عن طريق رفع تقرير تجميد الأموال (FFR) عبر GoAML في غضون 5 أيام عمل من تنفيذ أي تدابير تجميد.
- الإبلاغ عن أي تطابق محتمل عن طريق رفع تقرير مطابقة الاسم الجزئي عبر GoAML في غضون 5 أيام عمل من تنفيذ أي إجراءات تعليق.
- الإبلاغ عن أي معاملات أو نشاط مشبوه قد يكون مرتبطاً بأفراد أو كيانات محددين وفقاً لقرارات مجلس الأمن المذكورة أعلاه من خلال رفع تقرير STR/SAR عبر GoAML إلى وحدة المعلومات المالية في الإمارات العربية المتحدة.

Dual-Use Items

The UAE has in force regulations on the Export and Import Control of Dual-Use Items. The regulations detail the licensing and reporting requirements for persons involved in the import, export, transit and trans-shipment of all types of Dual-Use Items within the UAE's jurisdiction.

All DNFBPs should ensure that customers dealing in Dual-Use Items have a valid permit to conduct such trades. The Executive Office of The Committee For Goods & Materials Subjected To Import & Export Control has made available on its website the list of Dual-Use Items "[UAE Control List](#)" as per Cabinet Resolution No. 50 for 2020 concerning the control list

العناصر ذات الاستخدام المزدوج

دولة الإمارات العربية المتحدة لديها لائحة سارية المفعول بشأن مراقبة الصادرات والواردات للمواد ذات الاستخدام المزدوج. تفاصيل اللائحة متطلبات الترخيص والإبلاغ للشركات المشاركة في استيراد وتصدير وعبور وإعادة شحن جميع أنواع المواد ذات الاستخدام المزدوج التي تخضع للولاية القضائية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

يجب على جميع الأعمال والمهنة غير المالية المحددة التأكد من أن العملاء الذين يتعاملون في المواد ذات الاستخدام المزدوج لديهم تصريح صالح لإجراء مثل هذه الصفقات. أتاح المكتب التنفيذي للجنة السلع والمواد الخاضعة للمراقبة على الاستيراد والتصدير على موقعه الإلكتروني قائمة المواد ذات الاستخدام المزدوج "[قائمة مراقبة الإمارات العربية المتحدة](#)" وفقاً لقرار مجلس الوزراء رقم 50 لعام 2020 بشأن قائمة الرقابة المرفقة بالقانون الاتحادي رقم 13 لسنة 2007



annexed to Federal Law No. 13 for 2007 relating to commodities subjected to import & export control and Dual-Use [chemicals](#) subject to import & export control.

بشأن السلع الخاضعة لرقابة الاستيراد والتصدير [والمواد الكيميائية](#) ذات الاستخدام المزدوج الخاضعة لرقابة الاستيراد والتصدير.

Guidance

The Executive Office of the Committee For Goods & Materials Subjected To Import & Export Control has published a number of guidance documents in relation to targeted financial sanctions. DNFBPs can refer to the following guidance documents:

- [Typologies on the circumvention of Targeted Financial Sanctions against Terrorism and the Proliferation of Weapons of Mass Destruction](#)
- [Guidance on Counter Proliferation Financing for FIs, DNFBPs, and VASPs](#)
- [UAE Strategic Review on Targeted Financial Sanctions Case Studies 2019-2021](#)

All DNFBPs should prevent the provision of any transaction or services that could contribute to the evasion of Targeted Financial Sanctions imposed pursuant to UNSCR 2231 (2015) and UNSCR 1718 (2006).

All DNFBP'S are required to comply with the mentioned requirements upon the issuance of this notice

Yours faithfully,

Safeya Hashim Al Safi
Director of Anti-Money Laundering Department
Monitoring & Following Up Sector

إرشاد

قام المكتب التنفيذي للجنة السلع والمواد الخاضعة لرقابة الاستيراد والتصدير بنشر عدد من الوثائق الإرشادية فيما يتعلق بالعقوبات المالية المستهدفة. يمكن للأعمال والمهن غير المالية المحددة الرجوع إلى المستندات الإرشادية التالية:

- [نماذج حول الالتفاف على العقوبات المالية الموجهة ضد الإرهاب وانتشار أسلحة الدمار الشامل](#)
- [توجيهات بشأن تمويل مكافحة الانتشار للمؤسسات المالية، والأعمال والمهن غير المالية المحددة، ومقدمي خدمات الأصول الافتراضية](#)
- [المراجعة الاستراتيجية لدولة الإمارات العربية المتحدة حول دراسات حالة العقوبات المالية المستهدفة 2019-2021](#)

يجب على جميع الأعمال والمهن غير المالية المحددة منع تقديم أي معاملة أو خدمات يمكن أن تسهم في التهرب من العقوبات المالية المستهدفة المفروضة بموجب قرار مجلس الأمن رقم 2231 (2015) وقرار مجلس الأمن 1718 (2006).

يتعين على جميع الأعمال والمهن غير المالية المحددة الامتثال للمتطلبات المذكورة عند إصدار هذا الإشعار.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

صفية هاشم الصافي
مدير إدارة مواجهة غسل الأموال
قطاع الرقابة والمتابعة

